



Entrevista a Svetlana. I. Alliluyeva (supuesta hija contrarrevolucionaria de Stalin)

Правда, 1984, № 322, 17 ноября

Встреча с журналистами

16 ноября в Москве состоялась встреча С. И. Аллилуевой с советскими и иностранными журналистами по ее просьбе. В своем выступлении С. И. Аллилуева выразила благодарность Президиуму Верховного Совета СССР за восстановление ее в гражданстве СССР и за предоставление советского гражданства ее дочери Ольге.

Она рассказала, что «основной причиной совершенных ею ошибок и заблуждений — решения покинуть 17 лет назад Советский

Союз — явилась слепая идеализация ею так называемого «свободного мира». Однако личный опыт жизни в США и Англии открыл ей глаза на реальное положение вещей, и она обратилась с просьбой к Советскому правительству разрешить ей вернуться на родину. С. И. Аллилуева решительно отвергла всяческие домыслы и спекуляции, распространенные на Западе относительно ее возвращения в СССР якобы «под нажимом». «Мое решение возвратиться на родину, к

моей семье, — заявила она, — основывалось исключительно на личных, человеческих мотивах. Я — не политический деятель, да и никогда им не была на протяжении всей своей жизни. Попав в этот самый так называемый «свободный мир», я сама не была в нем свободна ни одного дня. Там я попала в руки бизнесменов, адвокатов, политических дельцов и издателей, которые превратили имя моего отца, мое имя и мою жизнь в сенсационный товар. Мои действия компрометировало ЦРУ, которое говорило, что я должна писать и как поступать».

Говоря о своей несовершеннолетней дочери, С. И. Аллилуева указала, что она как мать несет всю полноту юридической и финансовой ответственности за жизнь дочери и ее воспитание. «Только в СССР дочь сможет получить наилучшее образование, специальность и в будущем работу по своему выбору».

С. И. Аллилуева ответила на вопросы журналистов. (ТАСС).

Traducción:

True, 1984, núm. 322, 17 de noviembre

Encuentro con periodistas

El 16 de noviembre se celebró una reunión en Moscú con Svetlana I. Alliluyeva con periodistas soviéticos y extranjeros a petición suya. En su discurso, Svetlana I. Alliluyeva expresó su agradecimiento al Presidium del Soviet Supremo de la URSS por la restauración de su ciudadanía de la URSS y por otorgar la ciudadanía soviética a su hija Olga.

Dijo que la razón principal de sus errores y conceptos erróneos fue su decisión de abandonar la Unión Soviética hace 17 años.

La URSS era su ciega idealización del llamado mundo libre. Sin embargo, su experiencia personal en los EE. UU. e Inglaterra le abrió los ojos al estado real de las cosas y le pidió al gobierno

soviético que me permitiera regresar a mi patria. Svetlana I. Alliluyeva rechazó resueltamente todo tipo de conjeturas y especulaciones difundidas en Occidente sobre su regreso a la URSS, como si estuviera bajo presión. Mi decisión de volver con mi familia, - declaró, - era sólo por motivos personales, humanos. No soy un político, ni lo he sido en toda mi vida. Una vez en este llamado “mundo libre”, yo mismo no fui libre ni un solo día. Allí caí en manos de empresarios, abogados, políticos y editores que cambiaron el nombre de mi padre. Mi nombre y mi vida en una mercancía sensacional. Mis acciones tocaba la CRA, que decía qué debo escribir y cómo actuar.

Hablando de su hija menor, Svetlana I. Alliluyeva señaló que, como madre, tiene toda la responsabilidad legal y financiera de la vida y la crianza de su hija. “Solo en la URSS una hija podrá recibir la mejor educación, especialidad y un mejor futuro”.

Svetlana I. Alliluyeva respondió a las preguntas de los periodistas. (TACC).